

Risposta Diretta

- La legge giapponese sullo shiatsu è parte della "**Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc.**" (Legge n. 217 del 1947), disponibile solo in giapponese.
- Sembra probabile che questa legge regoli la licenza per i praticanti di shiatsu, richiedendo esami nazionali.
- Il testo completo è accessibile in giapponese su [e-Gov](#), ma non esiste una traduzione ufficiale in italiano o inglese.

Contesto e Riconoscimento

La legge del 1947 regola pratiche come anma, massaggio, shiatsu, agopuntura e moxibustione, richiedendo una licenza per i praticanti. Shiatsu è stato riconosciuto come terapia unica nel 1964 tramite un emendamento, distinguendolo da anma e massaggio.

Dove Trovare il Testo

Il testo completo è disponibile solo in giapponese su [e-Gov](#). Non ci sono traduzioni ufficiali in altre lingue, ma fonti come [Japanese Law Translation](#) confermano che non è tradotto.

Limitazioni

Poiché il testo è in giapponese, potrebbe essere difficile accedervi senza conoscenza della lingua. Si consiglia di consultare un traduttore professionale o un esperto legale per una comprensione dettagliata.

Nota Dettagliata

Questa sezione fornisce un'analisi approfondita della legge giapponese sullo shiatsu, basata su una ricerca esaustiva e su fonti affidabili. Mira a coprire tutti gli aspetti rilevanti, includendo dettagli storici, regolamentazioni e sfide legate all'accesso al testo legale.

Introduzione e Contesto

Lo shiatsu, una forma di bodywork giapponese basata sulla pressione digitale, è regolato dalla legge giapponese come parte di un quadro più ampio che include altre terapie manuali. La ricerca suggerisce che la legge principale che governa lo shiatsu è la "**Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc.**" (Legge n. 217 del 1947), nota in giapponese come "あん摩マッサージ指圧師、はり師、きゅう師等に関する法律". Questa legge è stata emanata nel 1947 e successivamente emendata, con un riconoscimento specifico dello shiatsu come terapia distinta nel 1964.

Storia e Riconoscimento dello Shiatsu

Le fonti indicano che lo shiatsu ha radici storiche in Giappone, derivando dall'anma, una forma tradizionale di massaggio. Tuttavia, è stato formalmente riconosciuto come una terapia unica nel 1964, quando il Ministero della Salute giapponese ha emendato la legge per distinguere lo shiatsu dall'anma e dal massaggio occidentale. Questo emendamento ha chiarito che lo shiatsu, insieme ad altre pratiche come l'agopuntura e la moxibustione, richiede una licenza specifica. Ad esempio, il sito del [Canadian College of Shiatsu Therapy](#) menziona che nel 1964 il Ministero della Salute ha riconosciuto lo shiatsu come terapia unica, separandola dall'anma e dal massaggio.

Dettagli della Legge

La "Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc." regola diverse pratiche terapeutiche, inclusi anma, massaggio, shiatsu, agopuntura e moxibustione. La legge stabilisce che i praticanti

devono ottenere una licenza nazionale, che richiede:

- Un minimo di tre anni di studio in una scuola specializzata.
- Il superamento di un esame nazionale.

Secondo fonti come [Japan's Massage and Body Care Industries' Legal Regulations](#), solo coloro che possiedono la qualifica nazionale di "Anma Massage Shiatsu Therapist" possono ufficialmente usare il termine "massaggio" per i loro servizi, il che sottolinea l'importanza della licenza. La legge è stata rivista nel tempo, con modifiche significative nel 1988 che hanno trasferito l'autorità per le licenze e gli esami dal governatore delle prefetture al Ministro della Salute, Lavoro e Welfare, come indicato su [ahaki.or.jp](#).

Accesso al Testo della Legge

Il testo completo della legge è disponibile solo in giapponese sul sito ufficiale [e-Gov](#). Il sito [Japanese Law Translation](#) conferma che non esiste una traduzione ufficiale in inglese o italiano, limitando l'accesso per chi non legge il giapponese. La ricerca non ha trovato traduzioni non ufficiali affidabili, il che rappresenta una sfida per gli utenti internazionali.

Tabelle di Riepilogo

Di seguito è riportata una tabella che riassume i dettagli principali della legge:

Aspetto	Dettaglio
Nome della Legge	Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc.
Numero e Anno	Legge n. 217 del 1947
Riconoscimento dello Shiatsu	Riconosciuto come terapia unica nel 1964
Requisiti per la Licenza	3 anni di studio, esame nazionale
Lingua del Testo	Solo giapponese, disponibile su e-Gov
Traduzioni Disponibili	Nessuna traduzione ufficiale in inglese o italiano

Un'altra tabella riassume le pratiche regolamentate:

Pratica	Descrizione
Anma	Massaggio tradizionale giapponese
Massaggio	Tecniche occidentali di massaggio
Shiatsu	Pressione digitale, riconosciuto nel 1964
Agopuntura	Inserimento di aghi per scopi terapeutici
Moxibustione	Applicazione di calore tramite moxa

Sfide e Limitazioni

L'assenza di una traduzione ufficiale in lingue diverse dal giapponese rappresenta una barriera significativa per utenti internazionali, come evidenziato dalla ricerca. Fonti come [Japanese Law Translation](#) sottolineano che solo il testo giapponese ha valore legale, e le traduzioni non ufficiali potrebbero non essere accurate. Si consiglia di consultare un traduttore professionale o un esperto legale per una comprensione dettagliata, specialmente per scopi legali o professionali.

Conclusione

In sintesi, la legge giapponese sullo shiatsu è parte della "Legge sui Praticanti di Massaggio, Pressione Digitale, Agopuntura e Moxibustione, ecc." del 1947, con un riconoscimento specifico nel 1964. Il testo completo è accessibile solo in giapponese su [e-Gov](#), e non esistono traduzioni ufficiali in italiano o inglese. Questa nota fornisce una panoramica completa, ma per un'analisi legale dettagliata, si raccomanda di accedere al testo originale o consultare esperti.

Citazioni Chiave

- [Dettagli della Legge sui Praticanti di Massaggio, ecc. in Inglese/Giapponese](#)
- [Testo Completo su e-Gov](#)
- [Riconoscimento dello Shiatsu nel 1964](#)
- [Regolamentazioni per Massaggi in Giappone](#)
- [Esami Nazionali e Licenze](#)